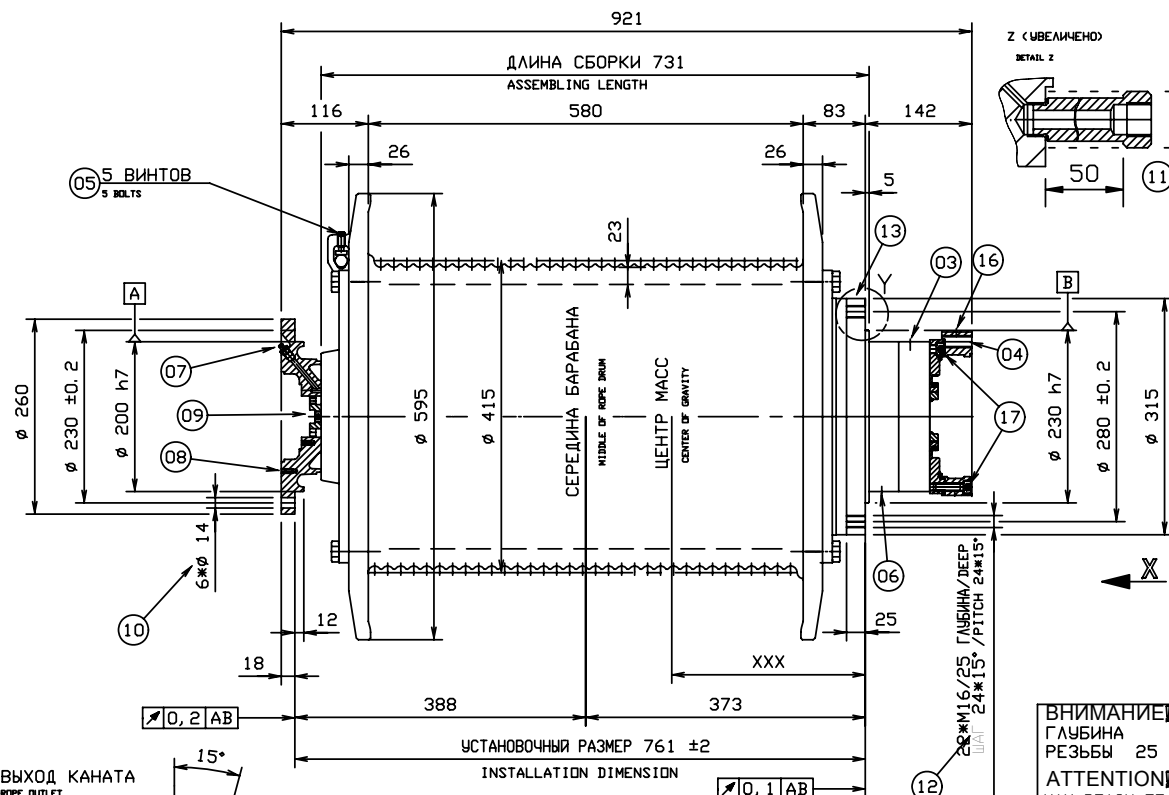


В КОНСТРУКЦИИ МЫ ОСТАВЛЯЕМ ПРАВО ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. DUE TO DEVELOPMENT AND IMPROVEMENTS WE RESERVE THE RIGHT TO INTRODUCE CHANGES WITHOUT PRIOR NOTICE.



ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА		TECHNICAL DATA	
ТЯГОВОЕ УСИЛИЕ НА БАРАБАНЕ ROPE LOAD AT THE DRUM	НА СЛОЕ IN LAYER	F N (kN)	55 000
НОМИНАЛЬНЫЙ ВЫХОДНОЙ МОМЕНТ MAX. СТАТИЧЕСКИЙ ВЫХОДНОЙ МОМЕНТ	OUTPUT TORQUE OUTPUT TORQUE	T AB (kNm)	14 135 22 500
ВХОДНОЙ МОМЕНТ	INPUT TORQUE	T AN (kNm)	340
СКОРОСТЬ НАВИВКИ КАНАТА НА СЛОЕ ВЫХОДНАЯ СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ	ROPE SPEED IN LAYER OUTPUT SPEED	V (M/MIN) N AB (MIN-1)	60 46
СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ВХОДНОГО ВАЛА МАКС СКОРОСТЬ ВРАЩЕНИЯ ВХОДНОГО ВАЛА	INPUT SPEED INPUT SPEED	N AN (MIN-1) N AN (MIN-1)	2 070 2 300
ПЕРЕДАТОЧНОЕ ЧИСЛО	RATIO	I	-44, 972
ШАГ НАВИВКИ КАНАТА ПРАВЫЙ / ЛЕВЫЙ	ROPE GROOVE PITCH RIGHT HAND / LEFT HAND	P (mm)	17, 33 R
ТИП КАНАВКИ ВИНТОВАЯ / СПЕЦИАЛЬНАЯ / БЕЗ-НОРМАЛ / СПЕЦИАЛ / WITHOUT	GROOVE SYSTEM SCREW / SPECIAL / WITHOUT	S	S
Ø КАНАТА ROPE Ø / ЧИСЛО СЛОЕВ НАВИВКИ КАНАТОЕМКОСТЬ БАРАБАНА	NUMB. OF ROPE LAYERS ROPE LENGTH	D (mm) L (m)	16, 5 MAX17, 15 MIN16, 80 185, 8
НЕСМАТЫВАЕМЫЕ ВИТКИ DEAD END TURNS	ДЛИНА LENGTH	КОЛИЧЕСТВО NUMBER	3, 9 3
СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ	PARKING BRAKE	TYPE	39 N
КОЛИЧЕСТВО ПРУЖИН ТОРМОЗА	SPRINGS PER ONE BRAKE	GR 1 GR 2	16 16
КОЛ. ПОВЕРХНОСТЕЙ ТРЕНИЯ FRICTION SURFACE	КОЛ. ВНЕШ. ДИСКОВ EXTERNAL DISCS	КОЛ. ВНУТР. ДИСКОВ INTERNAL DISCS	10 8 7
ДАВЛЕНИЕ РАСТОРМАЖИВАНИЯ PRESS. AT END OF BRAKE RELEASE	MIN MAX	P E (BAR)	16 320
ОСТАТОЧНОЕ ДАВЛЕНИЕ BACK PRESSURE		P S (BAR)	---
ТОРМОЗНОЙ МОМЕНТ ДИНАМИЧЕСКИЙ DYNAMIC BRAKING TORQUE	МАСЛОПОДПЛЕННИЙ WET RUNNING	T DYN (kNm)	440
ТОРМОЗНОЙ МОМЕНТ СТАТИЧЕСКИЙ STATIC BRAKING TORQUE	МАСЛОПОДПЛЕННИЙ СУХОЙ WET RUNNING DRY RUNNING	T STAT (kNm)	---
ГИДРОДВИГАТЕЛЬ PSM ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	HYDRAULIC ELECTRIC	PSM TYPE	303. 3. 112
ВХОДНОЙ ВАЛ INPUT SHAFT	С МЕТ / БЕЗ СМАЗКИ DRY	D (mm)	W45DIN5480   21
ЛАЕНГЕНАБСТАНД LINEAR MEASURE	ШАЦИЛИ TEETH	X/Y (mm)	41 +4   MIN 96
НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ И БАРАБАНА SENSE OF ROTATION : MOTOR TO DRUM	ОДНАКОВОЕ / ПРОТИВОПОЛОЖНОЕ SAME / OPPOSITE SENSE		D
МАТЕРИАЛ БАРАБАНА MASSA	ROPE DRUM MATERIAL	M (kg)	EN-GJS-400-15 CA. 390
МАСЛО РЕДУКТОРА TRANSMISSION OIL	SYNTH. CLP PAD 220		
КОЛИЧЕСТВО МАСЛА QUANTITY REQUESTED	Q (LTR)		CA. 3, 0
ГУСТАЯ СМАЗКА LAYOUT ACC. FEM	GREASE M5 / L2 / T5		DIN 51825 KP2G-50
РЕЖИМ РАБОТЫ FEM LAYOUT ACC. FEM			P = CONST.
РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА / ТЕМПЕРАТУРА МАСЛА	OPERATING TEMPERATURE / OIL TEMPERATURE		- 40°C ... + 80°C

17	ДЛЯ УСТАНОВКИ ЛЕБЕДКИ НЕОБХОДИМО СНЯТЬ УЗЕЛ НА ВХОДЕ ЛЕБЕДКИ - ОТКРУТИТЬ 8 ВИНТОВ МО ВЕРНЕЙ ЧАСТИ ВХОДНОГО ФЛАНЦА, ЗАТЕМ 6 ОТКРЫТЫХ ВИНТОВ МО НИЖНЕЙ ЧАСТИ ВХОДНОГО ФЛАНЦА ВИНТЫ М 10/8, 8 МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ 46 НМ μ=0,12	TO INSTALL WINCH REMOVE INPUT PARTS BY RELEASING THE 8 CYLINDRICAL SCREWS M10 OF THE UPPER PART OF THE MOTOR FLANGE, THEN RELEASE ONLY THE 6 UNCOVERED SCREWS M10 OF THE LOWER PART OF THE MOTOR FLANGE. M 10/8, 8 TIGHTENING TORQUE 46 NM μ=0,12
16	МАСЛОЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ ПОЛОСТИ ФЛАНЦА ДВИГАТЕЛЯ	OIL FILLER INLET FOR WET RUNNING MOTOR SHAFT
15	ЗАХИМ Ø 22	CLAMP Ø 22
14	ГИБКИЙ ТРУБОПРОВОД	HYDRAULIC-FLEXIBLE PIPE
13	ПРИ МОНТАЖЕ НЕОБХОДИМО СОБЛАДИТЬ, ЧТОБЫ МЕТКА "D" ОКАЗАЛАСЬ НАВЕРХУ СОГЛАСНО ПОЛОЖЕНИЮ НА ЧЕРТЕЖЕ	NOTE MARK "D" ON THE TOP WHEN ASSEMBLED IN POSITION OF DEVICE
12	МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ РЕЗЬБЫ М 16= 275NM ДЛЯ КЛАССА ПРОЧНОСТИ 10, 9 f=0,12	TIGHTENING TORQUE FOR M 16= 275NM STRENGTHRATING 10, 9 μ=0,12
11	ШТИЦЕРЫ ДОЛЖНЫ РАСПОЛАГАТЬСЯ В ВЕРНЕЙ И НИЖНЕЙ ТОЧКАХ КОНСТРУКЦИИ СОГЛАСНО МОНТАЖНОМУ ПОЛОЖЕНИЮ НА ЧЕРТЕЖЕ ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ЗАЛИВА И СЛИВА МАСЛА	HOLE PLACED AT TOP AND BOTTOM OF MOUNTING STRUCTURE TO SUIT GEARBOX OIL INLET AND OUTLET
10	УСИЛИЕ ЗАТЯЖКИ РЕЗЬБЫ М 12= 80NM ДЛЯ КЛАССА ПРОЧНОСТИ 8, 8 f=0,12	TIGHTENING TORQUE FOR M 12= 80NM STRENGTHRATING 8, 8 μ=0,12
9	ДЛЯ УСТАНОВКИ ФЛАНЦА ЛЕБЕДКИ НЕОБХОДИМО СНИМАТЬ ПЕРЕХОДНИК ПРΟΣРЕДСТВОМ ОТКРЫЧИВАНИЯ ВИНТА М8 (8, 8), УСИЛИЕ ЗАТЯЖКИ 23 НМ (f=0,12)	TO INSTALL WINCH FLANGE WITH ADAPTER IS REMOVABLE BY UNSCREWING THE CYL. SCREW M 8 / 8, 8/TIGHTENING TORQUE 23 Nm μ=0,12
8	ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ПРИСОЕДИНЕНИЯ КЛЮЧКОВОГО КОНЕЧНОГО ВЫХОДАТЕЛЯ FA, СТРОМАГ СЕРИЕ 100/110. ИСПОЛНЕНИЕ Ø3/35 ФЛАНЦА RU 516 E4 ЗАСТЯЖНЫЙ ПРОВОДНОЙ ФЛАНЦА Ø52 E4 С 3-МЯ РЕЗЬБОВЫМИ ОТВЕРСТИЯМИ М6 / 15 (ГЛУБИНА)	CONNECTION FOR CAM LIMIT SWITCH FA, STROMAG SERIES 100/110 CONSTRUCTION Ø3/35 FLANGE RU 516 E4 FLEXIBLE DRIVE FLANGE TO Ø52 E4 MOUNTING THREAD 3*М6 / 15 DEEP
7	1 МАСЛЕНКА ПО DIN 71412	1 GREASE NIPPLE TO DIN 71412
6	САПУН НА 0,04 БАР	PRESSURE VALVE 0,04 BAR
5	МОМЕНТ ЗАТЯЖКИ РЕЗЬБЫ М 10= 32НМ ДЛЯ КЛАССА ПРОЧНОСТИ 8, 8 f=0,12	TIGHTENING TORQUE FOR M 10= 32NM STRENGTHRATING 8, 8 μ=0,12
4	ПРИСОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ РАЗМЕР ГИДРОМОТОРА ПОСАДКА Ø 160, 4 ОТВ. M16/35 (ГЛУБИНА) НА Ø РАСПОЛОЖЕНИЯ 200	FOR MOTOR: CENTR. Ø 160, PCD 200 - 4*М16/35 DEEP
3	ВХОД ДЛЯ УПРАВЛЕНИЯ ТОРМОЗОМ М 12*1, 5/13 ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ФИЛЬТРОВАННОЕ МАСЛО С РАЗМЕРОМ ЗАПЕЧКИ СИТА 20-25μ	HYDRAULIC CONNECTION FOR MULTI-DISC BRAKE M 12*1, 5/13 DEEP. USE ONLY OIL FILTERED - MESH-SIZE 20-25μ
2	ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ СЛИВА МАСЛА	OIL OUTLET VW 36
1	МАСЛОЗАЛИВНОЕ ОТВЕРСТИЕ/ МАСЛОИЗМЕРИТЕЛЬНЫЙ ШП/САПУН НА 0,2 БАР	OIL FILLER INLET/ OIL DIP STICK/ PRESSURE RELEASE OF GEAR 0,2 BAR

ПРИ РАБОТЕ IN OPERATION	ПРИ ТРАНСПОРТИРОВКЕ DURING TRANSPORT
ПУСК ТОЛЬКО В УКАЗАННОМ ПОЛОЖЕНИИ МОНТАЖ СОГЛАСНО П. 17 STARTING ONLY IN THIS POSITION FITTING ACCORDING POSITION 17	ТРАНСПОРТИРОВКА ТОЛЬКО В УКАЗАННОМ ПОЛОЖЕНИИ МОНТАЖ ПРΟΣРЕДСТВОМ 2-Х БОЛТОВ СОГЛАСНО П. 17 TRANSPORT ONLY IN THIS POSITION FITTING WITH 2 BOLTS, SIZE OF BOLTS ACCORDING POSITION 17
A = 60	C = 75
B = 626	E = 761

ВНИМАНИЕ: ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ДЛЯ КАНАТОВ С ДОПУСКОМ НА ДИАМЕТР Ø17<sup>max</sup> MM. ATTENTION: ONLY USE ROPE WITH MIN. 16,80 MM TILL MAX. 17,15 MM.

№. NR.	B	ÄNDERUNG	DATUM	NAME
CAD ZEICHNUNG ERSTAUSGABE 13.07.2007				
ZOLLERN		2007	DATUM	NAME
		GEZ	11.07.	MALEK
		GES	12.07.	MADLENER
		MASSTAB SCALE		
EZ/A3		-----		
BEZ. DESIGN. ЛЕБЕДКА ROPE WINCH				SACH-NR IDENT-NR 1052589
EINSATZ UTILISATION HUBWINDE				BLATT 1 VON 1
TYPE ZHP 4. 22 - EG=P=				

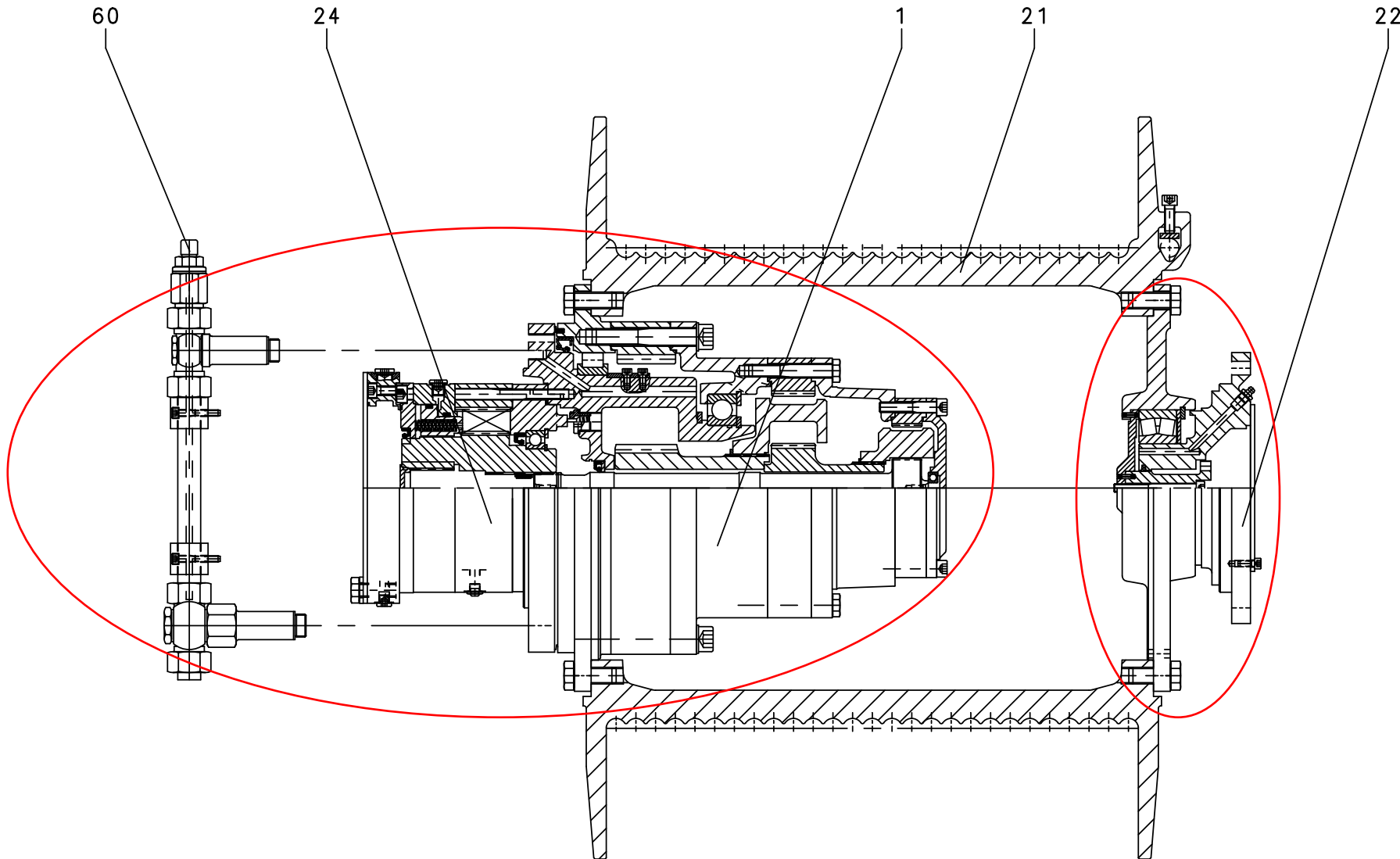
60

24

1

21

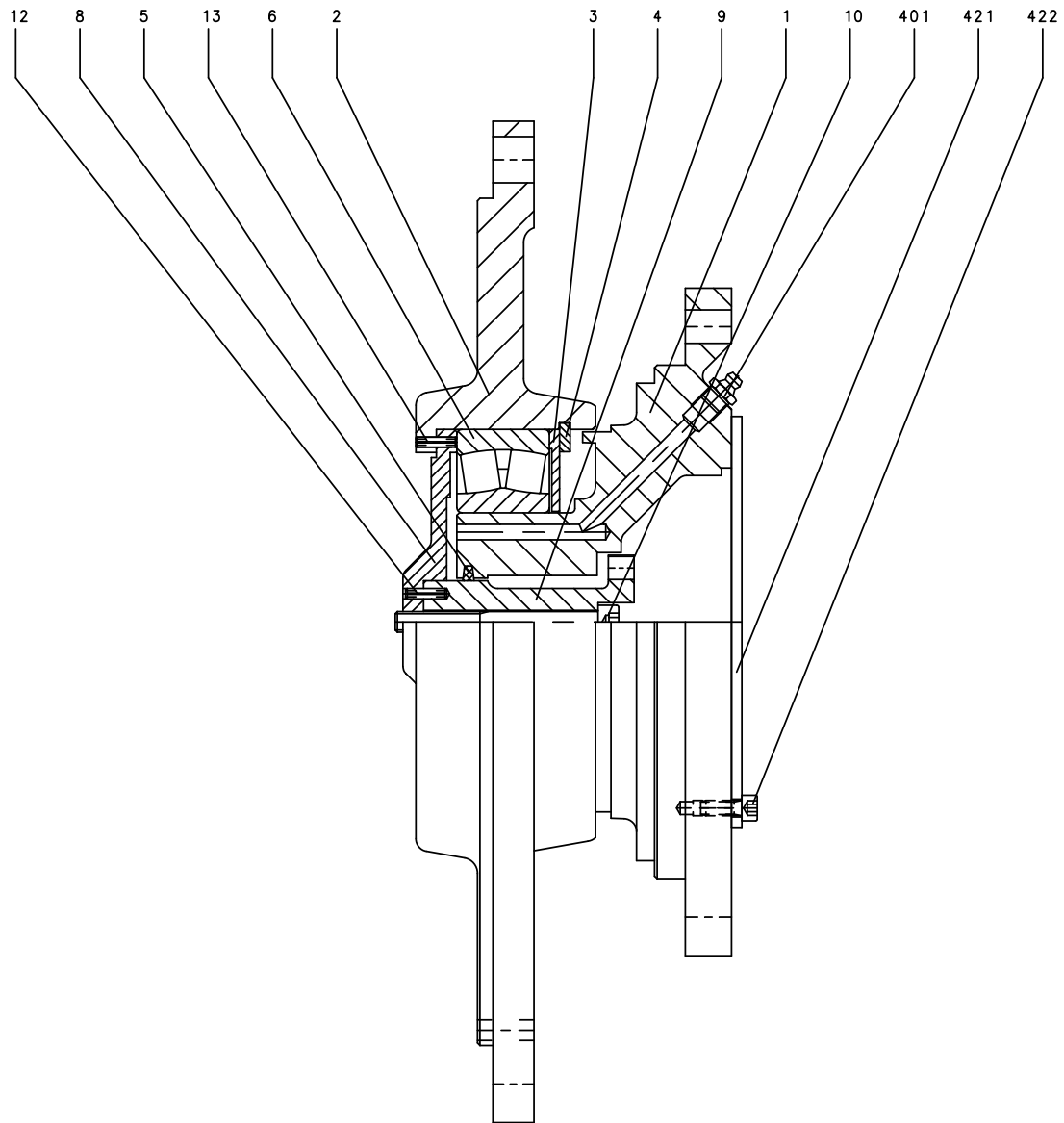
22



3 von 30



POS	BEZEICHNUNG	SEILWINDE
POS	DESCRIPTION	ROPE WINCH
REP	DESIGNATION	TREUIL A CABLE
NAME /NAME /NOM	MAYER	DATUM /DATE /DATE
		26.11.2007
		100000064846



10 von 30



POS	22	BEZEICHNUNG	FLANSCH
POS		DESCRIPTION	FLANGE
REP		DESIGNATION	FLASQUE
NAME / NAME / NOM	We / KD	DATUM / DATE / DATE	17.03.1997
			192000244